

颠覆《菊与刀》的最新力作「日」金文学◎著 汪培伦◎译

新

丑陋的日本人

近距离观察
解剖式批判

THE UGLY
JAPANESE



金城出版社
GOLD WALL PRESS



THE UGLY
JAPANESE

新

丑陋的 日本人

近距离观察 · 解剖式批判

【日】金文学◎著 汪培伦◎译



金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目(CIP)数据

新・丑陋的日本人 / (日) 金文学著; 汪培伦译. —北京: 金城出版社, 2008. 8

书名原文: 醜い日本人

ISBN 978-7-80251-091-3

I. 新… II. ①金…②汪… III. ①民族性—研究—日本
②文化—研究—日本 IV. C955.313 G131.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第115067号

THE UGLY JAPANESE by KIN BUNGAKU

Copyright: © 2007 by KIN BUNGAKU

Original edition published in Japan, 2007

Simplified Chinese edition copyright:

© 2008 GOLD WALL PRESS, China

Meanwhile, Gold Wall Press holds the Traditional Chinese rights.

All rights reserved.

Original painting on the cover was created by Kataoka Tamako (片岡球子).

Some illustrations are made by Hashimoto Masaru (橋本勝), but edited.

For others, every effort has been made to identify the illustrators.

If anyone concerned is not acknowledged, please inform us:

gwpbooks@gmail.com

新・丑陋的日本人

作 者 [日]金文学

译 者 汪培伦

责任编辑 朱策英

开 本 710×1000毫米 1/16

印 张 14

字 数 243千字

版 次 2008年9月第1版 2008年9月第1次印刷

印 刷 北京金瀑印刷有限责任公司

书 号 ISBN 978-7-80251-091-3

定 价 30.00元

出版发行 金城出版社 北京市朝阳区和平街11区37号楼 邮编: 100013

发 行 部 (010)84254364

编 辑 部 (010)64210080

总 编 室 (010)64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010)64970501

译者的话

很多时候，人们认识事物，不是围绕着事物本身转，而是会不自觉地（或者说很自觉地）将事物放到一定的坐标系中进行定位，继而给出自己的判断和观点。这种作为背景的坐标系，对于个人来说，我们称之为“个人经历”；对于国家或是民族来说，我们称之为“文化”。本书就是一部以作者丰富的个人经历和多重的文化底色写成的日本人论著作。

本书作者金文学博士，朝鲜族，20世纪60年代初出生于中国沈阳。像那个时代出生的每一个中国人一样，金先生经历了中国风起云涌的60至80年代，90年代负笈日本求学。从此，精通中、日、韩三国语言的他，便以“东亚人”的身份开始了其“东亚三国志”的写作。至今，已出版发表著作文章数十部（篇），在中日韩的文化界引起了巨大反响。

本书已首先在日本出版。揭别人的短处，需要勇气，需要坦诚，更需要理性。在书中，作者多次以自己的亲身经历和感受，外加公正客观、鞭辟入里的分析，毫不姑息地向我们展示了当前日本社会、日本人所面临的诸多问题，同时指出了问题背后的症结所在，进而从东亚的角度给出超越和克服的方法。然而，本书并没有一味地只看日本的阴暗面而忽视其好的一面，诚如作者所言：“本书主要内容虽为对日本人、日本的丑陋一面的解读和批判，但对日本文化中的优点，赞许肯定俯拾即是。”我想，这是做学问的基本要求，也是在此要提请读者朋友留心的地方。

正如书中所言，在日本，日本人论、日本论之类的探讨日本民族性格的著作可谓汗牛充栋。对比中国，要说近代以来以批判反省著称的作家，非鲁迅莫属。因而，我们在看诸如此类反省批判之类的著作时，也应该思考思考：我们自己做得如何，而不仅仅满足于阅读别人短处的一时快感。

每个国家和民族都有自己的文化。而正是因为每个国家或民族的地理位置、历史传统等等的不同才造就了文化之间的差异性。这种差异性是世界众多国家

或民族文化多姿多彩的源泉，也是造成了文化间的对立，甚至冲突的罪魁祸首。因而，在这个时候，交流和沟通便显得尤为重要了。不同性格的人之间，只有坦诚、真诚地去与别人沟通，才能了解别人，同时也才能让别人了解自己。

2008年5月，中国领导人访问日本，中日两国政府层面的关系得到改善，令人欣喜。然而，普通老百姓之间，对彼此的了解和认识的程度却依然不容乐观。清代学者黄遵宪曾经说过一句话：“只一衣带水，便隔十重雾。”愿本书能够成为中国人了解日本的“十重雾”中的一盏灯光。也许不是那么明亮，但至少光亮多一点，黑暗就会少一点。不但照亮对方，同时也照亮自己。

翻译是一件累活，套用一句古诗叫“译安一个字，拈断数茎须”。在本书的翻译过程中，朋友刘琳、陈文君、温晓亮、李江、赵芸等的热情鼓励和支持使我感到温暖。

读者朋友如对本书有任何的疑问都可以发邮件给我，我的邮箱是 wang.peilun@yahoo.com.cn。

限于水平，翻译当中出现的问题还请行家指正。

译者

2008年5月13日 于清华园

中文版序

本书的主要目的是对当代日本人、日本问题的深层批判和解读。

自古以来，被称为“一衣带水”的日本，必然是中国和中国人都无法避开的至关重要的永恒课题。这也许是上天安排的宿命吧。

与蒸蒸日上的中国相比，号称“世界第二经济强国”的日本，业已走上下坡路，昔日的旭日威风业已风化为过去的一页。

当今日本的国家体制，国民的堕落已达到顶点。美丽的日本岛展现出以下的煞风景：人们对未来的目标与理想荡然无存，国家方针不明不透，旁若无人的年轻一代走向颓废，教育、家庭面临崩溃……

一言而蔽之，日本已不再是昔日旭日东升的日本，日本人已不再是传统意义上的“日本人”了，它已乘上衰亡之列车。

面对日本人的衰退，探索日本的未来，这是我提笔写下这本富有反思、批判性格的“日本论”的动力。

我与中国国内的许多研究日本的学者、知识人不同，拥有一种较特殊的经历和研究视野。

我出生于中国，是第三代朝鲜族人，长期留学居住于日本，在韩国也生活过，多年从事中、日、韩文化的比较研究及文化人类学研究。通过三国的比较，来对比阐明三者三样的文化同质性和异质性。

本书也是其比较文化方法的一个成果。我发现，（可能大家都感觉到）国内的不少学者、文化人（一般人更自不待言）对日本，持有一种近乎天然的特殊某种情绪，并由这种情绪使然去看日本，研究日本人。

迄今为止，我读到的国内的日本论著，都存在一种集体无意识性的轻视、贬低日本的倾向。而恰恰在其中表露出对日本的不知与盲目的情绪。我不得不指出，这也是国人对外认识的一种通病。

也许是我个人的蛮勇所致，我自负本书克服了这种国人的弊病。因为我自

信，我自己是一个像爱中国一样爱日本文化的“地球村人”。

记得12世纪欧洲伟大思想家圣·维克多·雨果说过这样一句名言：“只爱自己故乡的人是像孩童般很软弱的人。将整个他乡当作自己故乡的人才是强者，而将全世界当作自己故乡来对待的人才是完整的人物。”

我自称，拥有中、日、韩三个“祖国”，拥有三个“故乡”。复数的故乡，复数的文化。我是快乐的文化跨境者。

本书对日本人的严厉批判，也是出于这样一种跨境者的文化视野。

本书主要内容虽为对日本人、日本的丑陋一面的解读和批判，但对日本文化中的优点，赞许肯定俯拾即是。当今的日本，着实是中国的一面镜子。日本这一文化镜子，也许会为中国和东亚的未来带来非常重大的启示。

至于探讨批判之处，我力图以理服人，挖掘文化深度和幅度，力争避免偏激的情绪和偏见。

不过，我还是保证不了我自称跨境者的“母鸡”所下的蛋，是否像国内电视广告词那样“味道好极了”。当然，这个结论该由广大读者来评判了。

如果可能，下一次我还想下一个叫《丑陋的中国人》的新蛋，这样东亚三国“丑陋”系列就齐全了。（《丑陋的韩国人》已出版发行。）

在本书出版之际，非常感谢金城出版社的大力支持与译者汪培伦所做的工作。

最后，谨以此书献给中国朋友及刚刚去世的母亲。

金文学

2008年4月28日于日本

第一章 他们的形象

- 一种癫狂式的病态 /003
- 《菊与刀》的典型歪曲 /005
- 日本人的肖像 /008
- 丑陋的日本人 /012
- 日本人论日本 /014
- 戴季陶论日本 /016
- 柔韧的刀 /018
- 盒饭的感动 /019
- 从随身听看文化的本质 /020
- 失去“盐卤”的文化 /021

第二章 与世界的差距

- 世界眼中的日本 /025
- 如果把日本人比作动物 /026
- 黑暗的洞窟共和国 /028
- 国际感的留级生 /029
- “入乡随俗”的胁迫 /033
- “留日反日”现象 /034
- 亚洲蔑视症 /036
- 不善于与外国人交流 /038
- 不为世界了解的 No.2 经济体 /039
- 一个非海洋民族的岛国 /040
- 民族性的致命弱点 /043

第三章 变异的人种

- 日本人到底哪儿变了? /049
- 迟钝与扭曲的丑态 /051
- 美丽的风土, 丑恶的面容 /055
- 突然变异的日本人 /059

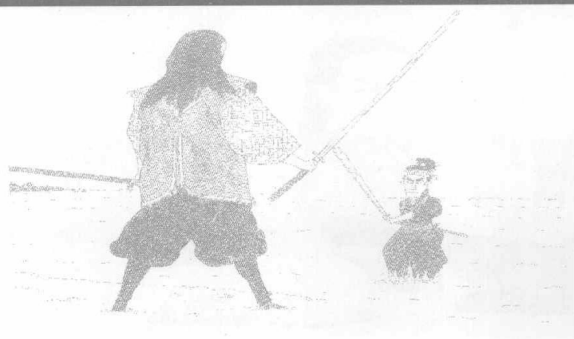


丑陋的猪鸟之岛	/060
传统的断绝与割断	/061
同心圆式的文化传统	/062
5H、5化和5无	/063
日语面临终结	/064
词汇创造反映的差异	/066
语言典范从教科书中消失	/067
丧失国语力的民族	/068
腐烂的心	/071
人鼠同命的国家	/072
思考力的缺失	/075
愚者共和国里的木乃伊	/076
迷失方向，毫无目标	/079
死鱼眼般的精神状态	/080

第四章 假、丑、恶的特点

荒废的教室	/085
无知蒙昧的堕落	/088
教育崩溃，道德沦丧	/090
曾是令人骄傲的教育典范	/091
如商店一般的大学	/094
无理取闹的家长	/096
与中韩迥异的教育态度	/098
大日本与小日本	/099
不会笑的猴子	/101
不会沟通的服务业	/102
无战略眼光的豪华游轮	/103
六十岁的身体，十几岁的脑袋	/105
对美丑已麻木的女性	/106
拒绝成熟的民众	/107

目 录



“可爱”的精神结构 /108
东亚三国“大人意识”的差异 /111

第五章 不幸的人民，贫困的国家

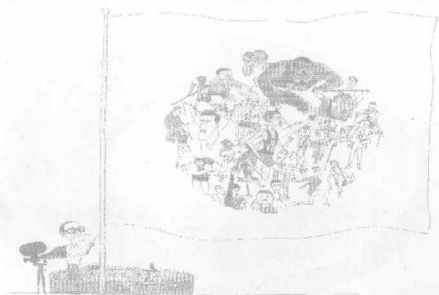
傻瓜们的大合唱 /115
徒有其表的“经济大国” /116
不幸与贫困的国民 /119
暴发户对贫困的乡愁 /121
劳动贫穷时代的来临 /122
不能真正说“NO”的国家 /125
没有效率的勤奋机器 /126
分不清工作和游戏的猴 /127
亚洲的乡下人 /129
戴眼镜的漫画小民族 /130
劣化成一具骸骨 /132
幸福感不如中国人 /134
富裕却贫困的悲剧 /135

第六章 身穿美国短裤的猴子

自卑情结与奴隶根性 /139
九十九个傻瓜 /140
易受迷惑的无知 /141
如蠕动的蛆一般蔓延 /142
世界最先进的附属国 /143
受西方支配的“真相” /145
美国主导的“改造计划” /147
两大精神麻醉剂 /148

第七章 堕落的人们

无能的政客，愚昧的大众 /153



跳入水中集体自杀的群鼠	/155
言论恐怖主义	/156
标榜民主的超级散漫	/158
丧失男子汉气概的国家	/160
变质的女人造就没用的男人	/163
迷失爱情的地方	/164
卖淫的天国，淑女的宝岛	/167
堕落吧，日本人！	/169

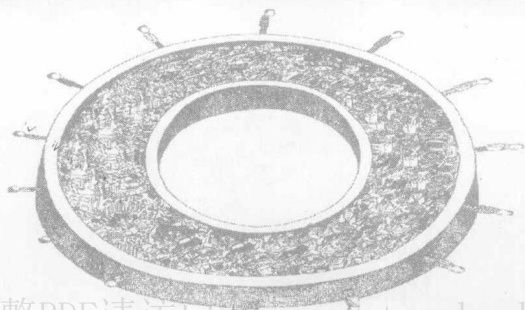
第八章 未来在哪里？

对未来的预测	/173
近色比较法	/174
年糕般的民族，年糕般的文化	/175
仍是世界第一的魅力国度	/178
日中未来比较论	/179
东西文明的中间者	/181
文化融合的典范	/184
缺乏殖民帝国的能力	/186
二百年后将变得更加中国化	/187
移民战略应更积极开放	/188
日中关系的重要性	/189
家庭教育要先行	/190
发挥老龄余热的前提	/195
父性应该回归	/197
不要忘记先贤们的警告	/198

【附录】“国际鬼才”金文学访谈录

[韩] 朴玄一

目 录



第一章 他们的形象



CHAPTER 1

一种癫狂式的病态

当我们在讨论如何认识，如何理解当日本这一课题的时候，无论如何也摆脱不了两个最大的前提，这就是“战后”与“战败”。可以说，日本人的投降与战后生活，是从美国扔下的两颗原子弹的恐惧中开始的。这也使日本人在历史上首次品尝到了战败的痛苦。迫于 GHQ^① 的压力，天皇发表了《人间宣言》^②。像这样亘古未有，可以说是具有划时代意义的历史事件，在美军的占领下一件件地都发生了。

说起来，自明治维新以来，日本人就一直有着热衷于“日本人论”的传统。于是，战后，在 GHQ 否定日本传统文化，占领统制异常严酷的环境当中，关于日本人、日本文化以及日本人的身份认同感的问题，便成为事关日本重生的全民课题。这应该说是理所当然的。

然而，不幸的是，战后的“日本人论”却不得不在这种悲惨的战败废墟中萌芽生根。

就像是落在日本头上的那两颗拥有巨大魔力的原子弹一样，“日本人论”也正是在两种外部压力的因素条件下逐渐发展起来的。其中之一就是外部（外国、西方）的因素，另外一个是由外部注入进来的压力因素。

日本人是谁？什么是日本文化？什么是日本人的身份认同感？日本人有怎样的民族性与国民性？

长期以来，日本人一直在苦苦追寻着这些问题的答案。在众多的“日本人论”当中，相比起自己人的评论，日本人更喜欢外国人，尤其是西方人所做的评论，无论这些评论是褒是贬，是肯定抑或是否定。

有人评论说，日本人是世界上最喜欢谈论民族性的国家，这几乎都已经成为人们的共识了，以至于探讨民族性本身也成为了日本人新的民族性。这不能不说是一种滑稽的讽刺。

① General Headquarters 的缩写，指以美国人麦克阿瑟为首联合国军总司令部。——译者

② 1946 年 1 月 1 日，日本天皇裕仁在美国的压力下发表的“作为人的宣言”，即自我否定神格地位，承认自己与老百姓一样都是凡人。——译者



探讨日本人民族性的著作被称为“日本人论”。这或许可以看成是这个岛国国民身份认同危机的表现吧。

明治以后到战前，尤其是战后，在自我否定和自虐式的风潮中，外国人、欧美人炮制出了大量的关于日本人的论述。而与此同时，这些论述受到日本人的极大欢迎，并且逐渐呈现出泛滥之势。

按照外国的说法，在日本人的民族性格当中，有一条就是虚心接受外来事物。这一性格经过外国人的评论，已经被人们当作日本人的标准形象而受到顶礼膜拜，甚至发展到了用来概括整个日本社会的民族性与时代性的地步。

事情到此并没有结束。所有的这些，倒不如说成是，战后以来一直在失败的阴影中饱受挫折感煎熬的日本人，从欧美人的“日本人论”中享受到的一种快感与安心。这种所谓的“日本人论”，已经作为一种用来满足挫折感、自虐式疯癫与自狂自傲的日本病固定了下来。

日本人一边享受着欧美人给予的诱饵——“日本人论”，一边开始努力地描绘自己的肖像画。然而，最终结果却只可能是一副歪曲的自画像。

笔者认为，欧美人的所谓“日本人论”、“日本民族性论”，对日本人来说，可以总结为5种类型，即：①奇闻逸事型；②轻蔑鄙视型；③先入为主型；④赞扬褒励型；⑤欺骗诱感型。

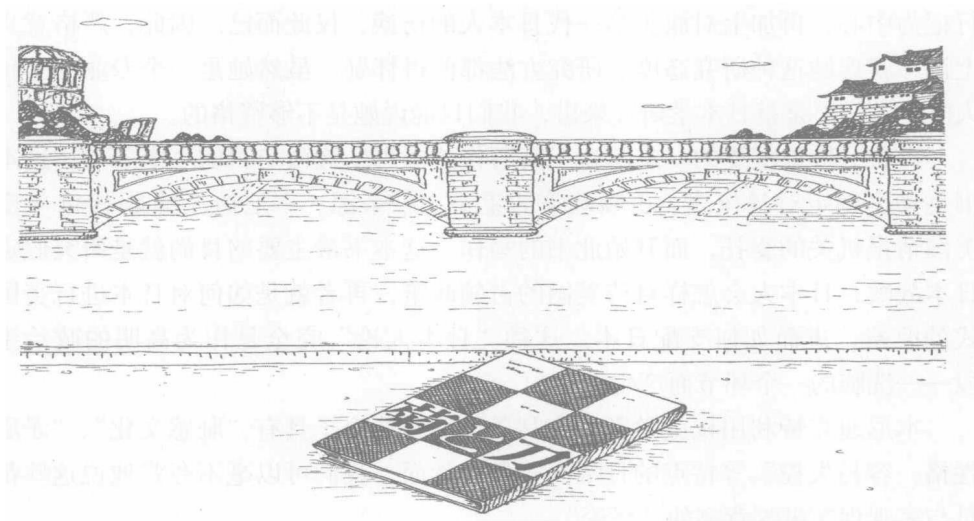
经过这5种类型化的过程，战后日本人完全沉溺于西方人的魔法当中，丧失了自身的身份认同感，从而形成了一种全民族的“日本型自虐人格”。

《菊与刀》的典型歪曲

《菊与刀》是战后美军占领期间诞生的名著，其享誉甚高。不过，令人遗憾的是，这本书可以说是欧美人攒造歪曲的“日本人论”的典型。

这本由美国著名女性文化人类学家露丝·本尼迪克特^①（Ruth Benedict）所著的书，1946年刚一出版，就博得了公众的极大关注，至今已出版销售超过百万册，成为长盛不衰的畅销书。单从这一点看，就足见其影响力之巨大。

有人评价说，这是日本历史上由外国人撰写的有关“日本人论”的最权威、最全面的作品。这本书在战后，作为“经典名著”，得以广泛流传，不仅对日本，而且对世界各地的“日本人论”都产生了巨大的影响。就连在中国，这个曾经将日本文化当作二流文化而鄙视的国家，《菊与刀》也作为研究者和知识分子认识日本的最高范本而备受推崇。



在外国人眼里，日本人似乎就像是画中的皇居二重桥一样，二重甚至是多重的。

① 露丝·本尼迪克特（1887-1948），美国人，文化人类学家。代表作有《文化模式》、《种族：科学与政治》和《人类的种族》以及最为出名的《菊与刀》。——译者

在战后开始不久，陷于沉重的战败阴影中的日本人认为，比起我们日本人是谁，找到诸如日本人该怎样，为何会挑起战争却又吞下败北苦果的“依据”更为必要。由是，日本人便开始迫切地寻求着外部关于这种“依据”的论证。

但是，今天，当我们重读一下《菊与刀》便可以发现，这本书不用说在学术层面了，即使是在一般意义上，其中的谬误也随处可见。

首先，本尼迪克特在日本学研究方面并非专业。她非但从来没有学过日语，就是在日本史方面也缺乏正确的修养与知识。从她的书中，可以找出很多资料分析上的错误。其次，由于缺乏历史知识，她把明治以前与当时的日本人的民族性混为一谈，认为这些就是日本国民性的一般特征。

“八紘一宇”^①是明治以前日本国学界的一种理想，只不过后来被当时的军部利用了而已。而她便以此断言日本人好战。这种做法是很危险的。

她错误的认为“义理人情”是日本人所独有的行为方式。而实际上，这类现象在东亚汉字文化圈的国家中是共通的。

其次，在文化人类学研究中，最重要的就是田野调查（现场调查访问），但是她自始至终都没有涉及过。她的调查仅仅是以战前西方人写的日本见闻、旅行记为中心，再加上对旅美第一代日本人的访谈，仅此而已。因此，严格意义上说，就连她这种研究态度、研究方法都值得怀疑。虽然她是一个专业的文化人类学家，但是就日本学研究来讲，我们只能说她是够资格的。

再者，最为重要的一点就在于其写作这本书的缘由与目的。实际上，这本书是美军制定对日作战、占领政策的重要文献来源。本尼迪克特是1944年受美国情报机关的委托，而开始此书的写作。这本书最主要的目的就是研究假定日本战败，日本人会怎样对待美国的占领政策，再者就是如何对日本进行美国式的改造，进而如何支配日本。这种“日本人论”完全是作为高明的政治手段——洗脑的一个环节而产生的。

本尼迪克特利用权威学者的有利条件，塑造出了具有“耻感文化”、“矛盾性格，容易失控”等特点的日本人形象。然而，我们可以毫不夸张地说这些都是与客观现实极端背离的“怪论”。

引人注目的“耻感文化”，是与西方的“罪感文化”比较而得出的结论。本

^① 出自日本最早的编年体古书《日本书纪》，后经日莲派宗教家田中智学阐述成为“大东亚共荣圈”等反动思想的支柱。——译者